

**DECLARACIÓN BAJO PENA DE PERJURIO POR LA SUSPENSIÓN TEMPORAL DE DESALOJOS DE
LOS CDC PARA PREVENIR UNA MAYOR PROPAGACIÓN DE COVID-19**

**DECLARATION UNDER PENALTY OF PERJURY FOR THE CDC'S TEMPORARY HALT IN EVICTIONS
TO PREVENT FURTHER SPREAD OF COVID-19**

Instrucciones para inquilinos

Esta declaración es para inquilinos, arrendatarios o residentes de propiedades residenciales protegidos por la orden temporal de suspender los desalojos residenciales por parte de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) (lo que no incluye las ejecuciones hipotecarias de hogares) con el objetivo de prevenir una mayor propagación de COVID-19. **Bajo la orden de los CDC, usted debe proveer una copia de esta declaración a su arrendador, gerente de propiedad u otra persona con el derecho a desalojar. Todos los adultos que figuren en el arrendamiento, alquiler o contrato de vivienda deben completar esta declaración.** Al menos que la orden de los CDC se extienda, cambie o se declare terminada, dicha orden evita que usted sea desalojado o expulsado de su vivienda hasta el 31 de marzo de 2021. Usted sigue siendo responsable de pagar el alquiler y de continuar con los términos de su arrendamiento y las reglas del lugar donde vive. Puede ser desalojado por ciertas razones aparte de no pagar alquiler. Esta declaración es un testimonio jurado, por lo cual, toda declaración falsa, engañosa u omisión de información importante puede resultar en acciones penales o civiles, multas o encarcelamiento. Mantenga una copia o foto de esta declaración para sus archivos. **Si recibe una notificación para comparecer en una fecha específica ante el tribunal por una demanda de desalojo, usted deberá presentarse en el tribunal y mostrar su declaración frente al juez para poder detener el proceso de desalojo.**

Instructions to Tenants

*This declaration is for tenants, lessees, or residents of residential properties who are covered by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC)'s order temporarily halting residential evictions (not including foreclosures on home mortgages) to prevent the further spread of COVID-19. **Under the CDC's order you must provide a copy of this declaration to your landlord, property manager, or other person who has a right to have you evicted. Each adult listed on the lease, rental agreement, or housing contract must complete this declaration.** Unless the CDC order is extended, changed, or ended, the order prevents you from being evicted or removed from where you are living through March 31, 2021. You are still required to pay rent and follow all the other terms of your lease and rules of the place where you live. You may still be evicted for certain reasons other than nonpayment of rent. This declaration is sworn testimony, meaning that you can be prosecuted, go to jail, or pay a fine if you lie, mislead, or omit important information. Keep a copy or picture of this declaration for your records. **If you are served with an eviction court date you must still go to court and show the judge your declaration in order to stop your eviction.***

Instrucciones para el arrendador u otras personas con derecho a desalojar

Después de recibir esta declaración, “cualquier medida” para “expulsar o causar la expulsión de una persona protegida de la propiedad donde reside” se considerará una infracción a la orden, excepto en el caso de alguna de las razones permitidas enumeradas en dicha orden. La persona que no cumpla con la orden de los CDC, a la cual esta declaración está anexada, puede estar sujeta a una multa de no menos de \$100.000 si la infracción no resulta en muerte o un año en prisión. En el caso de que la infracción resulte en una muerte, se podrá aplicar una multa de no más de \$250.000, un año de encarcelamiento, o ambas sanciones, según lo dispuesto por la ley. Una organización que incumpla esta orden puede estar sujeta a una multa de no más de \$200.000 por instancia, si la infracción no resulta en una muerte o \$500.000 por instancia, si la infracción resulta en una muerte, según lo dispuesto por la ley. El Departamento de Justicia de los Estados Unidos puede iniciar procesos judiciales según corresponda, para solicitar sanciones penales (ley federal 18 U.S.C. 3559, 3571; ley federal 42 U.S.C. 271; ley federal 42 CFR 70.18).

Instructions to Landlords or Other Persons with the Right to Evict

After receiving this declaration, it is a violation of the order to take “any action” to “remove or cause the removal of a covered person from a residential property” except for one of the permissible reasons listed in the order. A person violating the CDC Order of which this Declaration is an attachment may be subject to a fine of no more than \$100,000 if the violation does not result in a death or one year in jail, or both, or a fine of no more than \$250,000 if the violation results in a death or one year in jail, or both, or as otherwise provided by law. An organization violating this Order may be subject to a fine of no more than \$200,000 per event if the violation does not result in a death or \$500,000 per event if the violation results in a death or as otherwise provided by law. The U.S. Department of Justice may initiate court proceedings as appropriate seeking criminal penalties (18 U.S.C. 3559, 3571; 42 U.S.C. 271; 42 CFR 70.18).

Certifico que proporcioné una copia de este documento al arrendador y/o al propietario de la propiedad en donde vivo a través de los siguientes métodos (marque todo lo que corresponda):

I certify that a copy of this document was provided to my landlord and/or to the owner of the property where I live via the following method(s) (check all that apply):

Correo de primera clase a: _____ Fecha: _____
First Class Mail to: Date:

Correo certificado a: _____ Fecha: _____
Certified Mail to: Date:

Número de rastreo: _____
Tracking Number:

Mensaje de correo electrónico a: _____ Fecha: _____
Email to: Date:

Fax a: (_____) _____ - _____ Fecha: _____
Fax to: Date:

Mensaje de texto a: (_____) _____ - _____ Fecha: _____
Text message to: Date:

Entrega en mano a: (*nombre*) _____ Fecha: _____
Hand delivery to: (name) Date:

Otro (*explique*): _____ Fecha: _____
Other (explain): Date:

Certifico bajo pena de perjurio, de conformidad con la ley federal 28 U.S.C. 1746, que lo siguiente es cierto y correcto:

I certify under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. 1746, that the foregoing are true and correct:

- He hecho todo lo posible para obtener toda la asistencia gubernamental disponible para alquiler o vivienda.¹

I have used best efforts to obtain all available government assistance for rent or housing;²

- Anticipo que mis ingresos anuales no serán superiores a \$99.000 en el año calendario 2020 (o no más de \$198.000 si presento una declaración de impuestos conjunta), no estuve obligado a declarar ningún ingreso en el año 2019 al Servicio de Impuestos Internos de los EE. UU, o no recibí un Pago de Impacto Económico (cheque de estímulo) de conformidad con el Artículo 2201 de la ley CARES.

I either expect to earn no more than \$99,000 in annual income for Calendar Year 2020 (or no more than \$198,000 if filing a joint tax return), was not required to report any income in 2019 to the U.S. Internal Revenue Service, or received an Economic Impact Payment (stimulus check) pursuant to Section 2201 of the CARES Act;

¹ "Asistencia gubernamental disponible" se refiere a todo beneficio gubernamental para el pago del alquiler o de la vivienda disponible para el individuo o cualquier miembro del hogar.

² "Available government assistance" means any governmental rental or housing payment benefits available to the individual or any household member.

- No puedo pagar la totalidad de mi alquiler o hacer el pago completo de la vivienda debido a una pérdida sustancial de ingresos familiares, pérdida de horas remuneradas de trabajo o de salarios, despidos o gastos médicos extraordinarios³ pagados de mi bolsillo.

I am unable to pay my full rent or make a full housing payment due to substantial loss of household income, loss of compensable hours of work or wages, lay-offs, or extraordinary⁴ out-of-pocket medical expenses;

- Estoy haciendo todo lo posible para realizar pagos parciales oportunos que se acerquen al pago total, según lo permitan las circunstancias, teniendo en cuenta otros gastos no discrecionales.

I am using best efforts to make timely partial payments that are as close to the full payment as the individual's circumstances may permit, taking into account other nondiscretionary expenses;

- Si me desalojan, es muy probable que me quede sin hogar, deba mudarme a un refugio para personas sin techo o necesite mudarme a una residencia compartida con otras personas que viven en espacios reducidos porque no tengo otras opciones de vivienda disponibles.⁵

If evicted I would likely become homeless, need to move into a homeless shelter, or need to move into a new residence shared by other people who live in close quarters because I have no other available housing options.⁶

- Entiendo que sigo siendo responsable de pagar el alquiler o realizar los pagos de la vivienda, así como también cumplir con otras obligaciones que pueda tener bajo mi contrato de alquiler, arrendamiento u otro contrato similar. Además, entiendo que igual se pueden imputar o cobrar los recargos, multas o intereses por no pagar el alquiler o realizar a tiempo los pagos de la vivienda según lo requiera mi contrato de arrendamiento u otro contrato similar.

³ El gasto médico "extraordinario" se considera cualquier gasto médico no reembolsable que probablemente exceda el 7,5% de los ingresos brutos ajustados del año de la persona.

⁴ An "extraordinary" medical expense is any unreimbursed medical expense likely to exceed 7.5% of one's adjusted gross income for the year.

⁵ El concepto de "vivienda disponible" se refiere a cualquier propiedad residencial disponible y desocupada u otro espacio para ser ocupado en una vivienda de temporada o vivienda provisoria, que no infrinja las normas federales, estatales o locales de ocupación y que no le genere a usted un incremento general en el costo de la vivienda.

⁶ "Available housing" means any available, unoccupied residential property, or other space for occupancy in any seasonal or temporary housing, that would not violate federal, state, or local occupancy standards and that would not result in an overall increase of housing cost to you.

I understand that I must still pay rent or make a housing payment, and comply with other obligations that I may have under my tenancy, lease agreement, or similar contract. I further understand that fees, penalties, or interest for not paying rent or making a housing payment on time as required by my tenancy, lease agreement, or similar contract may still be charged or collected.

- Asimismo, entiendo que al vencimiento de esta suspensión temporal de desalojos, el 31 de marzo del 2021, mi proveedor de vivienda podrá requerir el pago total de todos los pagos no realizados antes y durante la suspensión temporal. Además, la falta de pago puede hacerme objeto de desalojo, de conformidad con las leyes estatales y locales.

I further understand that at the end of this temporary halt on evictions on March 31, 2021, my housing provider may require payment in full for all payments not made prior to and during the temporary halt and failure to pay may make me subject to eviction pursuant to state and local laws.

Entiendo que toda declaración falsa o engañosa u omisión de información importante puede resultar en acciones penales y civiles por multas, sanciones, daños o encarcelamiento.

I understand that any false or misleading statements or omissions may result in criminal and civil actions for fines, penalties, damages, or imprisonment.

Firma del declarante
Signature of Declarant

Fecha
Date

Nombre en letra de molde del declarante
Printed Name of Declarant